

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1964 Nr. 156

A. TITEL

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Nederlands-Duitse grens; 's-Gravenhage, 30 mei 1958

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1958, 81.

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1961, 95.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1958, 81, *Trb.* 1961, 95, *Trb.* 1962, 72, *Trb.* 1963, 92 en *Trb.* 1964, 100.

Ter uitvoering van artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst heeft nog de volgende notawisseling tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bondsregering plaatsgevonden:

AUSWÄRTIGES AMT

V 3 (502) - SA 47

Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Königlich Niederländischen Botschaft unter Bezugnahme auf Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens vom 30. Mai 1958 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über die Zusammenlegung der Grenzabfertigung und über die Einrichtung von Gemeinschafts- oder Betriebswechselbahnhöfen an der deutsch-niederländischen Grenze mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland das Schreiben des Bundesministers der Finanzen vom 19. September 1963 — III B/3-Z 1108(Nie) — 143/63 — und das Schreiben des niederländischen Staatssekretärs der Finanzen vom 18. Oktober 1963 — D 3/7595 — zur Kenntnis genommen hat, mit denen gemäss Artikel 1 Absatz 4 Buchstabe *a* des Abkommens folgende Vereinbarung getroffen wird:

I

Im Strassenverkehr werden die deutsche und die niederländische Grenzabfertigung wie folgt zusammengelegt:

- 1) an der Strasse von Vaalserquartier nach Vaals auf deutschem und niederländischem Gebiet,
- 2) an der Strasse von Horbach nach Locht auf deutschem und niederländischem Gebiet,
- 3) an der Strasse von Barlo nach Woold auf deutschem und niederländischem Gebiet,
- 4) an der Strasse von Gronau (Westf.) nach Overdinkel auf deutschem und niederländischem Gebiet.

II

Die Zonen im Sinne des Artikels 3 des Abkommens umfassen die zur Durchführung der Grenzabfertigung erforderlichen Diensträume und Anlagen einschliesslich der Rampen sowie

- 1) einen Abschnitt der Strasse von Vaalserquartier nach Vaals von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung
 - a) von 100 Metern, gemessen in Richtung Vaalserquartier, und
 - b) von 90 Metern, gemessen in Richtung Vaals,jeweils vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,
- 2) einen Abschnitt der Strasse von Horbach nach Locht von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung
 - a) von 165 Metern, gemessen in Richtung Horbach, und

- b) von 45 Metern, gemessen in Richtung Locht,
jeweils vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der
Achse der Strasse,
- 3) einen Abschnitt der Strasse von Barlo nach Woold von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung
- a) von 140 Metern, gemessen in Richtung Barlo und
b) von 60 Metern, gemessen in Richtung Woold,
jeweils vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der
Achse der Strasse,
- 4) einen Abschnitt der Strasse von Gronau (Westf.) nach Overdinkel von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von jeweils 150 Metern, gemessen in beiden Richtungen, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse.

Mit dem Austausch dieser Verbalnote und der Antwortnote der Königlich Niederländischen Botschaft betrachtet die Regierung der Bundesrepublik Deutschland diese Vereinbarung gemäss Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens als bestätigt.

Diese Vereinbarung tritt absprachegemäss am 24. Dezember 1963 in Kraft. Sie kann jederzeit auf diplomatischem Wege gekündigt werden. Sie tritt 6 Monate nach ihrer Kündigung ausser Kraft.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Königlich Niederländische Botschaft erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 23. Dezember 1963.

*An die
Königlich Niederländische Botschaft*

Nr. XXIV

AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK
DER NEDERLANDEN
Nr. 14893

Note verbale

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden heeft de eer aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken de ontvangst te bevestigen van zijn note verbale van heden, V 3 (502) – SA 47, waarvan de inhoud als volgt luidt:

„Het Ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de eer de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden onder verwijzing naar artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst van 30 mei 1958 tussen de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Duits-nederlandse grens, mede te delen, dat de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland kennis heeft genomen van het schrijven van de Bondsminister van Financiën d.d. 19 september 1963, III B/3-Z 1108 (Nie) — 143/63, en van het schrijven van de Nederlandse Staatssecretaris van Financiën, d.d. 18 oktober 1963, D 3/7595, waarbij conform artikel 1, lid 4, sub *a*, der Overeenkomst de volgende regeling wordt getroffen:

I

In het wegverkeer worden de Duitse en de Nederlandse grenscontrole als volgt samengevoegd:

1. Op de weg van Vaalserkwartier naar Vaals op Duits en Nederlands gebied,
2. Op de weg van Horbach naar Locht op Duits en Nederlands gebied,
3. Op de weg van Barlo naar Woold op Duits en Nederlands gebied,
4. Op de weg van Gronau (Westf.) naar Overdinkel op Duits en Nederlands gebied.

II

De zones als bedoeld in Artikel 3 der Overeenkomst omvatten de voor de uitvoering van de grenscontrole benodigde dienstvertrekken en installaties, met inbegrip van de laadperrons, alsmede

1. een gedeelte van de weg van Vaalserkwartier naar Vaals, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van
 - a.* 100 meter, gemeten in de richting van Vaalserkwartier, en
 - b.* 90 meter, gemeten in de richting van Vaals, in beide gevallen vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,
2. een gedeelte van de weg van Horbach naar Locht, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van
 - a.* 165 meter, gemeten in de richting van Horbach, en
 - b.* 45 meter, gemeten in de richting van Locht, in beide gevallen vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,
3. een gedeelte van de weg van Barlo naar Woold, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van
 - a.* 140 meter, gemeten in de richting van Barlo, en

- b. 60 meter, gemeten in de richting van Woold, in beide gevallen vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,
4. een gedeelte van de weg van Gronau (Westf.) naar Overdinkel, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van telkens 150 meter, gemeten in beide richtingen, vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg.

Met de uitwisseling van deze note verbale met de antwoordnota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden beschouwt de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland deze regeling overeenkomstig artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst als bevestigd.

Deze regeling treedt volgens afspraak in werking op 24 december 1963. Zij kan te allen tijde langs diplomatieke weg worden opgezegd. Zij treedt zes maanden na haar opzegging buiten werking."

De Ambassade heeft de eer het Ministerie mede te delen, dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden er mede instemt, dat de note verbale van het Ministerie en deze antwoordnota de in artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst bedoelde bevestiging vormen van de in het voorgaande aangehaalde briefwisseling tussen de Bondsminister van Financiën en de Nederlandse Staatssecretaris van Financiën, en dat de regeling op 24 december 1963 in werking treedt.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik om het Ministerie van Buitenlandse Zaken nogmaals haar bijzondere hoogachting te betuigen.

Bonn, 23 december 1963.

*Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken
van de Bondsrepubliek Duitsland
te Bonn.*

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, van de Grondwet zijn de op 30 mei 1964 te Bonn tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bondsregering gewisselde nota's (tekst in rubriek J van *Trb.* 1964, 100) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer van de Staten-Generaal bij brieven van 17 augustus 1964 (*Bijl. Hand.* II 1963/64 — 7738, nr. 1).

Uitgegeven de twintigste oktober 1964.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
V. G. M. MARIJNEN.*